

お台場巡り (スペイン語、ポルトガル語)

Visita a Odaiba

2022年3月
ラテンアメリカ協会 桜井悌司

お台場には数々の興味深いスポットがたくさん存在する。誰もがお台場に出かけたことはあるが、東京ビッグサイトとかヴィーナスフォート等のショッピング・センター、あるいは科学未来館等に単発で出かけることが多い。そこで今回、大部分の魅力あるスポットをカバーしたガイドを作成することにした。データや情報は、原則各施設のホームページから収集した。日本語からスペイン語への翻訳は、<https://www.deepl.com/translator> 等をも使用して行った。スペイン語からポルトガル語への翻訳はサンパウロ在住の五十嵐・クリスティーナ・早苗さんに協力をお願いした。

Hay muchos puntos interesantes en Odaiba. Todo el mundo ha estado alguna vez en Odaiba, pero la mayoría solemos ir al Tokyo Big Sight, a centros comerciales como Venus Fort o al Museo Nacional de Ciencias Emergentes e Innovación (Miraikan) para una única visita. Por ello, hemos decidido crear una guía que cubra la mayoría de los lugares atractivos. En principio, los datos y la información se recogieron de las páginas web de cada punto.

「ポルトガル語」

Há muitos pontos interessantes em Odaiba. Todos já estiveram em Odaiba em algum momento, mas a maioria de nós tende a ir a Tokyo Big Sight, centros comerciais como Venus Fort ou o Museu Nacional de Ciência e Inovação Emergente (Miraikan) para uma única visita. Por conseguinte, decidimos criar um guia que cobre a maior parte dos locais atractivos. Em princípio, os dados e informações foram recolhidos a partir dos sítios web de cada local.

「お台場海浜公園駅」周辺

Alrededor de la Estación Odaiba Kaihin Koen

* デックス東京ビーチ

- ・ 1996年オープン。運営は住商アーバン開発。
- ・ 「アイランドモール」、「シーサイドモール」、「東京ジョイポリス」、「駐車場」からなるオープンテラス型の複合商業施設。
- ・ 「マダムタッソー東京」はアイランドモールの3階。
- ・ 「レゴランド」はアイランドモールの6～7階。
- ・ 「東京トリックアート迷宮館」はアイランドモールの4階。大人1000円、子供700円。
- ・ 「たこ焼きミュージアム」 シーサイドモール4階 大人400円、小中学生100円、「台場怪奇学校」 シーサイドモール4階 大人800円

Dex Tokyo Beach

Inaugurado en 1996. Gestionado por Sumisho Urban Kaihatsu.

Un complejo comercial de terraza abierta formado por Island Mall, Seaside Mall, Tokyo Joypolis y un aparcamiento.

El Madame Tussauds de Tokio se encuentra en la tercera planta del Island Mall y Legoland está situado en las plantas sexta y séptima de Island Mall.

El Museo del Laberinto de Arte Trucado de Tokio se encuentra en la 4ª planta del centro comercial Island Mall. Adultos 1.000 yenes, niños 700 yenes.

El Museo del Takoyaki está en la 4ª planta del Centro Comercial Seaside Mall. : adultos 400 yenes, niños 100 yenes, Daiba Mystery School, Seaside Mall, 4ª planta: adultos 800 yenes

「ポルトガル語」

Dex Praia de Tóquio

Inaugurado em 1996. Gerido por Sumisho Urban Kaihatsu.

Um complexo comercial a céu aberto constituído por Island Mall, Seaside Mall, Tokyo Joypolis e um parque de estacionamento.

Madame Tussauds Tokyo está localizada no terceiro andar do Island Mall e Legoland está localizada no sexto e sétimo andares do Island Mall.

O Tokyo Trick Art Maze Museum está localizado no 4º andar do Island Mall. Adultos 1.000 ienes, crianças 700 ienes.

O Museu Takoyaki fica no 4º andar do Seaside Mall. Adultos 400 ienes, crianças 100 ienes.

Daiba Mystery School, Seaside Mall, 4º andar: adultos 800 ienes.

* マダムタッソー東京

- ・マダムタッソーは、フィギュア職人で、1761年、フランスのストラスブルグで生まれ、1850年死去。
- ・ロンドンで第1号がオープン。現在は世界で18カ所、東京は2013年にオープン。
- ・蠟人形で有名で、世界のセレブに加え、日本の現在の著名人（三浦和、大島優子などの人形もある。
- ・入場料は、2,300円、ウェブ予約は、1,800円。

Madame Tussauds Tokio

Madame Tussauds fue una creadora de figuras, nacida en Estrasburgo (Francia) en 1761. Nació en Estrasburgo (Francia) en 1761 y murió en 1850. El primer Madame Tussauds abrió en Londres y ahora cuenta con 18 locales en todo el mundo.

Tokio se inauguró en 2013. Es famoso por sus figuras de cera, y además de celebridades mundiales, cuenta con muñecos de celebridades japonesas actuales como Kazu ,futbolista y Yuko Oshima,actriz.

El precio de la entrada es de 2.300 yenes, o de 1.800 yenes si se reserva por Internet.

「ポルトガル語」

Madame Tussauds Tóquio

Madame Tussauds foi uma criadora de figuras, nascida em Estrasburgo (França) em 1761. A primeira Madame Tussauds abriu em Londres e tem agora 18 locais em todo o mundo. Tóquio abriu em 2013. É famosa pelas suas figuras de cera, e para além de celebridades mundiais, tem bonecos de celebridades japonesas actuais como Kazu ,futebolista e Yuko Oshima,actriz. A taxa de entrada é de 2,300 ienes, ou 1,800 ienes se reservar online.

* 東京ジョイポリス

- ・東京ジョイポリスは国内最大級の屋内型テーマパーク。絶叫コースターや最新技術を駆使したVRなど、20種類以上のアトラクションを取り揃えている。「デジタル」と「リアル」の融合を意味する「デジタリアル(DigitaReal)」をコン

セプトに、斬新かつ先進的なエンターテインメントを創出し、全く新しい非日常体験を提供している。

- ・ 1階から3階まであり、入場料は大人800円、子供500円、乗り放題チケットは4,500円。

Tokio Joypolis

Tokyo Joypolis es uno de los mayores parques temáticos de interior de Japón, con más de 20 atracciones diferentes, entre las que se encuentran las montañas rusas de gritos y la última tecnología en RV. Basado en el concepto "DigitaReal", que significa una fusión de "digital" y "real", el parque crea un entretenimiento innovador y avanzado y ofrece una experiencia completamente nueva y extraordinaria.

El precio de la entrada es de 800 yenes para los adultos, 500 yenes para los niños y 4.500 yenes para el billete de viaje ilimitado.

「ポルトガル語」

Tóquio Joypolis

Tokyo Joypolis é um dos maiores parques temáticos cobertos do Japão, com mais de 20 atrações diferentes, incluindo montanhas russas gritantes e a mais recente tecnologia VR. Baseado no conceito "DigitaReal", que significa uma fusão de "digital" e "real", o parque cria entretenimento inovador e avançado e oferece uma experiência completamente nova e extraordinária.

A taxa de entrada é de 800 ienes para adultos, 500 ienes para crianças e 4.500 ienes para o bilhete de viagem ilimitado.

* 台場フロンティアビル

- ・ 台場フロンティアビルは、東京臨海副都心の一角、東京都港区台場の台場G区画にある超高層ビル。
- ・ 1995年竣工。
- ・ 1階にはシェルやフェラーリのグッズの展示・販売、カフェを併設したシェルミュージアムが開設されている。

Edificio Daiba Frontier

El edificio Daiba Frontier es un rascacielos situado en la sección Daiba G de

Daiba, Minato-ku, Tokio, que forma parte del subcentro del frente marítimo de Tokio. El edificio se terminó en 1995. En la primera planta se encuentra el Museo Shell, que expone y vende artículos de Shell y Ferrari y tiene una cafetería.

「ポルトガル語」

Edifício Daiba Frontier

O Edifício Daiba Frontier é um arranha-céus localizado na secção Daiba G de Daiba, Minato-ku, Tóquio, que faz parte do sub-centro da orla marítima de Tóquio. O edifício foi concluído em 1995. No primeiro andar encontra-se o Museu Shell, que exhibe e vende mercadorias Shell e Ferrari e dispõe de uma cafetaria.

「台場駅」周辺 Alrededor de la Estación de Daiba

* 自由の女神

- ・お台場には、レインボーブリッジに向かって自由の女神のレプリカが立っている。大きさはニューヨークにあるものの7分の1の大きさ。
- ・日本とフランスの友好関係の記念として、期間限定で1998年に建てられたが、あまりにも人気を博したため、2000年に常設されることになった。この女神像はお台場だけでなく、下田や大阪にもある。

Estatua de la Libertad

En Odaiba, una réplica de la Estatua de la Libertad se alza frente al Puente del Arco Iris. Es una séptima parte del tamaño de la de Nueva York. Se construyó en 1998 por un tiempo limitado para conmemorar la amistad entre Japón y Francia. Pero se hizo tan popular que se instaló de forma permanente en 2000. Esta estatua no sólo está en Odaiba, sino también en Shimoda y Osaka.

「ポルトガル語」

Estátua da Liberdade

Em Odaiba, uma réplica da Estátua da Liberdade encontra-se em frente à Ponte do Arco-Íris. É um sétimo do tamanho da que se encontrava em Nova

lorque. Foi construído em 1998 para um tempo limitado para comemorar a amizade entre o Japão e a França. Mas tornou-se tão popular que foi permanentemente instalado em 2000. Esta estátua não se encontra apenas em Odaiba, mas também em Shimoda e Osaka.

* アクアシティ東京

- ・ 2000年4月開業。
- ・ アクアシティお台場は、お台場海浜公園に隣接し、自由の女神とレインボーブリッジ越しに都心を臨む絶好のロケーションにある大型複合ショッピングセンター。海風を感じるカジュアルファッションを中心に、約60店が集まったショッピングゾーン。和・洋・中・イタリアン等、バラエティ豊かなレストランが並ぶ、臨海地区最大級のグルメゾーン。日本初上陸の3面マルチ上映システム「ScreenX」や4DX®を楽しむことができる大型シネマコンプレックス(複合映画館)もある。
- ・ さらに、上階には、「東京ラーメン国技館 舞」や7つの願いが叶うと言われる神社「アクア・シティお台場神社」もある。

Aqua City Tokio

Inaugurado en abril de 2000. Aqua City Odaiba es un complejo comercial a gran escala situado junto al Parque Marítimo de Odaiba, en una excelente ubicación con vistas a la Estatua de la Libertad y al Puente del Arco Iris.

Un gran complejo comercial. Se trata de una zona comercial con unas 60 tiendas que venden sobre todo moda informal con brisa marina.

También hay una gran variedad de restaurantes, incluyendo japoneses, occidentales, chinos e italianos

Además, hay un gran complejo de cines en el que se puede disfrutar de ScreenX, el primer sistema de multipantalla terrestre de Japón, y de 4DX®.

En los pisos superiores, se encuentra el Tokyo Ramen Kokugikan Mai y el Aqua City Odaiba Shrine, un santuario donde se dice que se cumplen siete deseos.

「ポルトガル語」

Cidade de Aqua Tóquio

Inaugurado em Abril de 2000. Aqua City Odaiba é um complexo comercial de grande escala localizado ao lado do Parque Aquático de Odaiba, num excelente local com vista para a Estátua da Liberdade e para a Ponte Arco-Íris.

Um grande complexo comercial. Esta é uma área comercial com cerca de 60 lojas que vendem principalmente moda casual com uma brisa marítima. Existe também uma grande variedade de restaurantes, incluindo japoneses, ocidentais, chineses e italianos.

Além disso, existe um grande complexo de cinema onde se pode desfrutar de ScreenX, o primeiro sistema japonês de múltiplos ecrãs terrestres, e 4DX®.

Nos andares superiores, há o Ramen Kokugikan Mai de Tóquio e o Santuário de Odaiba da Cidade de Aqua, um santuário onde se diz terem sido realizados sete desejos.

* フジテレビ・ビル

- ・ 1996年8月オープン。
- ・ 25階に展望台がある。大人700円、子供450円。
- ・ 一部ショップなどは見学可能。
- ・ 2020年8月、同ビル5階に「フジテレビ・ガチャピンムック・ミュージアム」がオープン。大人400円、小中学生100円。

Edificio de la Televisión Fuji

Inaugurado en agosto de 1996. Hay un observatorio en la planta 25. Adultos 700 yenes, niños 450 yenes.

Algunas tiendas están abiertas a los visitantes.

En su interior se encuentra el Museo Gachapin de la Televisión de Fuji inaugurado en la quinta planta del edificio en agosto de 2020.

Adultos 400 yenes, estudiantes de primaria y secundaria 100 yenes.

「ポルトガル語」

Edifício da Televisão Fuji

Inaugurado em Agosto de 1996. Há um observatório no piso térreo.

Adultos 700 yen, crianças 450 yen.

Algumas lojas estão abertas a visitantes. No interior encontra-se o Museu

Gachapin da Televisão Fuji. O Museu da Televisão Fuji abriu no quinto andar do edifício em Agosto de 2020. Adultos 400 ienes, estudantes do ensino básico e do ensino secundário 100 ienes.

* **ダイバーシティ東京プラザ**

- ・ 2012年にオープンした複合商業施設。
- ・ 東京都港湾局が進める「東京臨海副都心計画」において、青海地区の約1万坪の敷地に対する事業コンペを実施。三井不動産と大和ハウス工業、サンケイビル の3社にフジテレビジョンがイベントプロデューサーとして参画しコンソーシアムを形成。2007年に応募した商業と業務の都市型複合施設のプロポーザルが評価され受注。

DiverCity Tokyo Plaza

Un complejo comercial que se inauguró en 2012.

En el Proyecto de Subcentro del Frente Marítimo de Tokio, promovido por la Oficina de Puertos del Gobierno Metropolitano de Tokio, se convocó un concurso empresarial para un terreno de aproximadamente 10.000 tsubos en el distrito de Aomi. Fuji Television Network, Inc. se unió a Mitsui Fudosan, Daiwa House Industry y The Sankei Building como productor de eventos para formar un consorcio, y se le adjudicó el contrato en 2007 por su propuesta de un complejo urbano de instalaciones comerciales y empresariales.

「ポルトガル語」

DiverCity Praça de Tóquio

Um complexo comercial que abriu em 2012.

No Projecto Sub-Centro da Orla Marítima de Tóquio, promovido pela Autoridade do Porto do Governo Metropolitano de Tóquio, foi realizado um concurso empresarial para um local de aproximadamente 10.000 tsubos(36,000M2) no distrito de Aomi. A Fuji Television Network, Inc. juntou-se a Mitsui Fudosan, Daiwa House Industry e The Sankei Building como produtor de eventos para formar um consórcio, e foi-lhe adjudicado o contrato em 2007 para a sua proposta de um complexo urbano de instalações comerciais e empresariais.

* **うんこミュージアム東京**

- ・ダイバーシティ東京プラザの2階。
- ・大人1800円、子供1000円。
- ・コンセプトは「MAX うんこカワイイ」。横浜で大盛況のうちに終了した「うんこミュージアム」がパワーアップ! 『うんこミュージアム TOKYO』として、東京・お台場に初上陸した。日本が誇る“カワイイ”文化とうんこが融合した「MAX うんこカワイイ」世界で、新感覚のエンターテイメントが体験できる。
- ・入場料は、大人1800円、子供1000円。
- ・「UNSTAGENIC」、「UNINTERACTIVE」、「UNTELLIGENCE」、「UNKO FACTORY」、「KUSO GAME CENTER」、「UNBERTO ROOM」の6つのコーナーがある。

Museo de la Caca de Tokio

2ª planta de Diver City Tokyo Plaza.

Adultos 1.800 yenes, niños 1.000 yenes.

El concepto es "MAX Unko Kawaii". El "Museo Unko", que finalizó con gran éxito en Yokohama, ya está en marcha. El "Unko Museum TOKYO" ha aterrizado por primera vez en Odaiba, Tokio.

El mundo "MAX Unko Kawaii" es una fusión de la orgullosa cultura "Kawaii" de Japón y las heces.

La entrada cuesta 1.800 yenes para los adultos y 1.000 yenes para los niños.

Hay 5 rincones tales como "UNSTAGENIC", "UNINTERACTIVE", "UNTELLIGENCE", "UNKO FACTORY", "KUSO GAME CENTER", "UNBERTO ROOM CENTER", y "UNBERTO ROOM".

「ポルトガル語」

Museu do Cocó de Tóquio

2º andar do Diver City Tokyo Plaza. Adultos 1.800 ienes, crianças 1.000 ienes.

O conceito é "MAX Unko Kawaii". O "Museu Unko", que foi concluído em Yokohama, com grande sucesso, está agora em curso. O "Unko Museum TOKYO" aterrou pela primeira vez em Odaiba, Tóquio.

O mundo "MAX Unko Kawaii" é uma fusão da orgulhosa cultura "Kawaii" do Japão e a orgulhosa cultura "Kawaii" do Japão e as fezes.

A admissão custa 1,800 ienes para adultos e 1,000 ienes para crianças.

Existem 5 cantos tais como "UNSTAGENIC", "UNINTERACTIVE",

"UNTELLIGENCE", "UNKO FACTORY", "KUSO GAME CENTER",
"UNBERTO ROOM CENTER", e "UNBERTO ROOM".

* ガンダム立像

- ・ 18メートル、動く実物大ガンダム像。
- ・ 『機動戦士ガンダムUC』は、『機動戦士ガンダム』から続く“宇宙世紀”を舞台とした物語の新章として、作家・福井晴敏による同名小説を2010年から株式会社サンライズが映像化したアニメーション作品。

Estatua de Gundam de pie

Se trata de una estatua de Gundam de 18 metros, en movimiento y a tamaño real. "Mobile Suit Gundam UC" es un nuevo capítulo de la historia ambientada en el "Siglo Espacial" que continúa desde "Mobile Suit Gundam". y está basado en la novela del mismo título del autor Harutoshi Fukui. Es una obra de animación que Sunrise Co.

「ポルトガル語」

Estátua de Gundam em pé

Esta é uma estátua de Gundam de 18 metros, em movimento e em tamanho real. "Mobile Suit Gundam UC" é um novo capítulo na história do "Século Espacial e continua de "Mobile Suit Gundam". Se baseia no romance do mesmo título do autor Harutoshi Fukui. É um trabalho de anime que a Sunrise Co.

「東京国際クルーズターミナル駅」周辺

Alrededor de la Estación de la Terminal Internacional de Cruceros de Tokio

* 船の科学館

- ・ 1974年オープン。
- ・ 「船の科学館」は「海と船の文化」をテーマとした海洋博物館。
- ・ 現在、「南極観測船宗谷」、「船の科学館別館」、「屋外展示場・展示物」の3つのコーナーがあり、入場は無料。

Fune-no-Kagakukan Inaugurado en 1974.

Fune-no-Kagakukan es un museo marítimo cuyo tema es "La cultura del mar y los barcos".

Actualmente, hay tres secciones: el buque de investigación antártica Soya, el anexo Fune-no-Kagakukan y la sala de exposiciones y exhibiciones al aire libre. La entrada es gratuita.

「ポルトガル語」

Fune-no-Kagakukan (Inaugurado em 1974.)

Fune-no-Kagakukan é um museu marítimo cujo tema é "Cultura Marinha e Naval". Actualmente, existem três secções: o navio de investigação Antártico Soya, o anexo Fune-no-Kagakukan, e a exposição e sala de exposição ao ar livre. A entrada é gratuita.

* 東京国際クルーズターミナル

- ・ 2020年9月、新たな首都の玄関口として、4階建ての東京国際クルーズターミナルがオープン。
- ・ 東京国際クルーズターミナルにより、多彩な魅力を演出・発信する「国際観光都市・東京」の実現を推進する。

Terminal internacional de cruceros de Tokio

En septiembre de 2020 se inauguró a Terminal Internacional de Cruceros de Tokio, de cuatro plantas, como nueva puerta de entrada a la capital del país. Con la Terminal Internacional de Cruceros de Tokio, promoveremos la creación de una "Ciudad Turística Internacional de Tokio" que ofrezca una gran variedad de atracciones.

「ポルトガル語」

Terminal Internacional de Cruzeiros de Tóquio

Em Setembro de 2020, o Terminal Internacional de Cruzeiros de Tóquio, com quatro andares, abriu como uma nova porta de entrada para a capital do país. Com o Terminal Internacional de Cruzeiros de Tóquio, vamos promover a criação de uma "Cidade Turística Internacional de Tóquio", oferecendo uma grande variedade de atracções.

* 東京国際交流館

・ 2001年オープン

- ・ 東京国際交流館は、国内外の優秀な大学院生、研究者等に質の高い生活・交流空間を提供する施設。「プラザ平成」は、「国際交流会議場」をはじめとする会議施設、留学情報提供施設などを備えた知的交流空間。また、東京国際交流館は、外国人学生、日本人学生、国内外の研究者が集い語らう「国際研究交流大学村」の一拠点として、国際シンポジウム、国際交流フェスティバルなどさまざまな国際交流事業を実施している。

Centro de Intercambio Internacional de Tokio

Inaugurado en 2001

El Centro de Intercambio Internacional de Tokio (TIEC) es una instalación que ofrece un espacio de vida e intercambio de alta calidad para estudiantes de posgrado e investigadores destacados de Japón y del extranjero. La Plaza Heisei es un espacio de intercambio intelectual con instalaciones para conferencias, incluida la Sala de Conferencias Internacionales, e instalaciones para proporcionar información sobre los estudios en el extranjero. El Centro de Intercambio Internacional de Tokio (TIEC) es uno de los centros de la "Aldea Universitaria para el Intercambio Internacional de Investigación", donde los estudiantes e investigadores internacionales y japoneses de Japón y del extranjero se reúnen para hablar y llevar a cabo diversos programas de intercambio internacional, como simposios y festivales internacionales.

「ポルトガル語」

Centro de Intercâmbio Internacional de Tóquio

Inaugurado em 2001

O Centro de Intercâmbio Internacional de Tóquio (TIEC) é uma instalação que oferece um espaço de vida e intercâmbio de alta qualidade para excelentes estudantes e investigadores licenciados do Japão e do estrangeiro.

Heisei Plaza é um espaço de intercâmbio intelectual com instalações de conferência, incluindo a Sala de Conferências Internacionais, e instalações para fornecer informações sobre estudos no estrangeiro.

O Centro de Intercâmbio Internacional de Tóquio (TIEC) é um dos centros da "Aldeia Universitária de Intercâmbio Internacional de Investigação",

onde estudantes e investigadores internacionais e japoneses do Japão e do estrangeiro se encontram para discutir e conduzir vários programas de intercâmbio internacional, tais como simpósios e festivais internacionais.

* 日本科学未来館

- ・ 2001年7月オープン。
- ・ 日本科学未来館は、「科学技術を文化として捉え、社会に対する役割と未来の可能性について考え、語り合うための、すべての人々にひらかれた場」を設立の理念に開館した。科学技術創造立国のための「科学技術基本計画」に基づき、科学技術への理解を深めるための拠点として開館した国立の科学館で、国立研究開発法人科学技術振興機構（JST）が運営している。
- ・ 館長は宇宙飛行士毛利衛氏。
- ・ 常設展示は、5階の「世界をさぐる」、3階の「未来をつくる」、1階の「地球とつながる」となっており、それ以外に全天周のドームシアターがある。
- ・ 入場料は、大人630円、子供210円。ドームシアターは大人940円、子供310円。

Museo Nacional de Ciencias Emergentes e Innovación

El Miraikan se inauguró en julio de 2001.

El Museo Nacional de Ciencias Emergentes e Innovación (Miraikan) se fundó bajo el principio de "un lugar abierto a toda la gente para pensar y hablar sobre la ciencia y la tecnología como cultura, su papel en la sociedad y su potencial futuro".

De acuerdo con el "Plan Básico de Ciencia y Tecnología" para la creación de una nación de ciencia y tecnología es un museo nacional de la ciencia abierto como base para profundizar en el conocimiento de la ciencia y

Está gestionado por la Agencia de Ciencia y Tecnología de Japón(JST). El director del museo es el astronauta Mamoru Mohri.

Las exposiciones permanentes son "Explorando el mundo" en la 5ª planta, "Creando el futuro" en la 3ª planta y "Conectando con la Tierra" en la 1ª planta.

El precio de la entrada es de 630 yenes para los adultos y 210 yenes para los niños, y para Dome Theater, 940 yenes para los adultos y 310 para los niños.

「ポルトガル語」

Museu Nacional de Ciência e Inovação Emergentes

O Miraikan foi inaugurado em Julho de 2001.

O Museu Nacional de Ciência e Inovação Emergente (Miraikan) foi fundada sobre o princípio de "um lugar aberto a todas as pessoas para pensar e falar sobre ciência e tecnologia como uma cultura, o seu papel na sociedade e o seu futuro".

De acordo com o "Plano Básico de Ciência e Tecnologia" para a construção de uma nação de ciência e tecnologia, é um museu nacional de ciência aberto como base para aprofundar o conhecimento da ciência e da tecnologia.

É gerido pela Agência de Ciência e Tecnologia do Japão (JST).

O director do museu é o astronauta Mamoru Mohri.

As exposições permanentes são "Explorando o Mundo" no 5º andar, "Criando o Futuro, no 3º andar, "Criando o Futuro" no 3º andar, e "Ligando-se à Terra" no 1º andar. Terra" no 1º andar.

A taxa de entrada é de 630 ienes para adultos e 210 ienes para crianças. e 210 ienes para crianças, e para Dome Theater, 940 ienes para adultos e 310 ienes para crianças. crianças.

「テレコムセンター駅」周辺

* 産業技術総合研究所

- ・ 2001年設立。
- ・ 国立研究開発法人産業技術総合研究所は、我が国最大級の公的研究機関として日本の産業や社会に役立つ技術の創出とその実用化や、革新的な技術シーズを事業化に繋げるための「橋渡し」機能に注力している。
- ・ エネルギー・環境、生命工学、情報・人間工学、材料・化学、エレクトロニクス・製造、地質調査、計量標準の7分野の研究。
- ・ 見学施設としては、「ライフテクノロジースタジオ」がある。『出会う、つながる、はじまる』をテーマに産学官連携を目的とした展示施設。臨海副都心センターで研究している「創薬推進」と「ITと人間工学」に関する最新の研究成果をご紹介します。

Alrededor de la "Estación Telecom Center

Instituto Nacional de Ciencia y Tecnología Industrial Avanzada (AIST)

El Instituto Nacional de Ciencia y Tecnología Industrial Avanzada (AIST) se creó en 2001. El Instituto Nacional de Ciencia y Tecnología Industrial Avanzada (AIST) es uno de los mayores institutos públicos de investigación de Japón.

El AIST, como uno de los mayores institutos públicos de investigación de Japón, se centra en la creación de tecnologías útiles para la industria y la sociedad japonesas, su aplicación práctica y la función de "puente" para conectar las semillas tecnológicas innovadoras con la comercialización.

Además, el centro se centra en la función de "puente" para conectar las semillas de las tecnologías innovadoras con la comercialización. Investigación en los siete campos de la ingeniería energética y medioambiental, la bioingeniería, la ingeniería de la información y humana, los materiales y la química, la electrónica y la fabricación, el estudio geológico y las normas de medición. El Estudio de Tecnología de la Vida es un centro de visitas. Se trata de una instalación de exposición para la colaboración entre la industria, el mundo académico y la administración bajo el lema "Encuentro, conexión, comienzo". Se presentan los últimos resultados de las investigaciones del Centro Rinkai Fukutoshin sobre "promoción del descubrimiento de fármacos" y "TI y ergonomía".

「ポルトガル語」

Em redor da "Estação do Centro de Telecomunicações

Instituto Nacional de Ciência e Tecnologia Industrial Avançada (AIST)

O Instituto Nacional de Ciência e Tecnologia Industrial Avançada (AIST) foi criado em 2001.

O Instituto Nacional de Ciência e Tecnologia Industrial Avançada (AIST) é um dos maiores institutos públicos de investigação do Japão.

AIST, como um dos maiores institutos públicos de investigação do Japão, concentra-se na criação de tecnologias úteis para a indústria e sociedade japonesas, na sua aplicação prática, e na função "ponte" para ligar sementes tecnológicas inovadoras à comercialização.

Além disso, o centro concentra-se na função "ponte" para ligar as sementes de tecnologias inovadoras à comercialização.

Investigação nos sete campos da engenharia energética e ambiental,

bioengenharia, informação e engenharia humana, materiais e química, electrónica e fabrico, levantamento geológico e normas de medição.

O Life Technology Studio é um centro de visitantes. É uma instalação de exposição para colaboração entre a indústria, o meio académico e a administração sob o lema "Reunião, Ligação, Começo". São apresentados os últimos resultados da investigação do Centro Rinkai Fukutoshin sobre "promoção da descoberta de drogas" e "TI e ergonomia".

*** 東京都立産業技術センター**

- ・ 2001年設立。今の本部拠点は、2011年から。
- ・ 地方独立行政法人東京都立産業技術研究センター（都産技研）は、産業技術に関する試験、研究、普及および技術支援等を行うことにより都内中小企業の振興を図り、都民生活の向上に寄与することを目的に東京都により設立。、技術支援事業の拡充を進め、依頼試験、機器利用、技術相談をはじめとしたさまざまな事業を行っている。
- ・ 本部5階の図書室では、理工学専門書を中心に和洋図書が約1万冊、技術雑誌・各種業界新などが約650種類、このほかJIS規格・国内法規の最新版なども蔵書しており、一般も利用できる。

Centro Tecnológico Industrial Metropolitano de Tokio

Fundada en 2001. La base de la sede actual se estableció en 2011.

El Instituto Metropolitano de Investigación Tecnológica Industrial de Tokio (TMITRI) fue creado por el Gobierno Metropolitano de Tokio con el propósito de promover las pequeñas y medianas empresas de Tokio y contribuir a la mejora de la vida de los tokiota mediante la realización de pruebas, investigación, difusión y apoyo técnico a la tecnología industrial.

El Gobierno Metropolitano de Tokio ha ampliado y mejorado sus servicios de apoyo técnico, y está llevando a cabo una serie de proyectos, como pruebas por encargo, uso de equipos y consultas técnicas.

En la biblioteca de la 5ª planta de la oficina principal hay unos 10.000 libros japoneses y occidentales, principalmente de ciencia e ingeniería, unos 650 tipos de revistas técnicas y varios periódicos de la industria, así como las últimas ediciones de las normas JIS y las regulaciones nacionales. La biblioteca está abierta al público.

「ポルトガル語」

Centro Tecnológico Industrial Metropolitano de Tóquio

Fundada em 2001. A base da actual sede foi estabelecida em 2011.

O Tokyo Metropolitan Industrial Technology Research Institute (TMITRI) foi criado pelo Governo Metropolitano de Tóquio com o objectivo de promover as pequenas e médias empresas de Tóquio e contribuir para a melhoria da vida dos Tokyoitas através de testes, investigação, disseminação e apoio técnico à tecnologia industrial.

O Governo Metropolitano de Tóquio expandiu e melhorou os seus serviços de apoio técnico, e está a realizar uma série de projectos, tais como testes a pedido, utilização de equipamento e consulta técnica.

A biblioteca no 5º andar do escritório principal contém cerca de 10.000 livros japoneses e ocidentais, principalmente livros de ciência e engenharia, cerca de 650 tipos de revistas técnicas e várias publicações periódicas da indústria, bem como as últimas edições das normas e regulamentos nacionais do SIA. A biblioteca está aberta ao público.

* ミナトリエ（東京臨海部広報展示室、東京フロンティアビル内）

- ・東京臨海部広報展示室“TOKYOミナトリエ”は、国際貿易港として首都東京のみならず東日本の経済や生活を支える東京港、臨海副都心など、東京臨海部の歴史や現在の姿、そして未来をご紹介する施設。
- ・ミナトリエ＝「みなと」、「ヒストリエ（歴史）」、「アトリエ（工房・仕事場）」を合わせた造語。
- ・地上 100m から東京臨海部を望む眺望を活かし、東京港や臨海副都心の歴史、現在の姿、未来をご紹介する展示室。AR 映像を自ら体験できる「みなとづくりバーチャル探検」や、臨海部の様々な情報を提供する 55 インチタッチパネルモニターと連動した景観展望などが楽しめる。
- ・館内は、「ヒストリーギャラリー」「江戸デッキ」、「ポートデッキ」、「コミュニケーションデッキ」、「フューチャーデッキ」という 5 つのコーナーがある。

MINATORIO DE TOKIO (Sala de Exposiciones Publicitarias de la Zona del Frente Marítimo de Tokio, en el Edificio de la Frontera de Tokio)

TOKYO MINATORIER es una instalación que presenta la historia, el estado actual y el futuro de la zona ribereña de Tokio, incluido el Puerto de Tokio, que sostiene la economía y el estilo de vida no sólo de la capital de Tokio, sino también del este de Japón como puerto comercial internacional, y el subcentro ribereño.

MINATORIER" es una palabra acuñada a partir de las palabras "Minato", "Historie" y "Atelier" (taller/taller).

La sala de exposiciones presenta la historia, el presente y el futuro del Puerto de Tokio y del subcentro del frente marítimo, aprovechando la vista de la zona del frente marítimo de Tokio desde 100 metros de altura.

El museo está dividido en cinco secciones: Galería Histórica, Cubierta Edo, Cubierta Puerto, Cubierta Comunicación y Cubierta Futuro.

「ポルトガル語」

TOKYO MINATORIER (Salão de Exposições Publicitárias da Frente Ribeirinha de Tóquio no Edifício da Fronteira de Tóquio)

TOKYO MINATORIER é uma instalação que apresenta a história, o estado actual e o futuro da zona ribeirinha de Tóquio, incluindo o porto de Tóquio, que sustenta a economia e o estilo de vida não só da capital de Tóquio, mas também do leste do Japão como porto comercial internacional, e o sub-centro da zona ribeirinha.

MINATORIER" é uma palavra cunhada a partir das palavras "Minato", "Historie" e "Atelier" (atelier/oficina).

O salão de exposições apresenta a história, presente e futuro do porto de Tóquio e do sub-centro da orla marítima, tirando partido da vista da zona da orla marítima de Tóquio a partir dos 100 metros de altura.

O museu está dividido em cinco secções: Galeria Histórica, Deck Edo, Deck do Porto, Deck das Comunicações e Deck do Futuro.

*大江戸温泉物語 (2021年9月、営業を終了)

- ・ 2003年、お台場にオープン。経営は大江戸温泉物語グループで、現在、全国に39施設の「温泉旅館・ホテル・日帰り温浴施設・テーマパークを持っている。
- ・ 入場料は、大人平日2380円（税別）、土日2580円（税抜き）
- ・ フロアプランを見ると、①受付&更衣室エリア、②江戸町 area 縁日体験、③江戸町エリア 食事、④足湯庭園—おもてなしの庭、⑤休憩スペース、⑥大広間エリア、

「中村座」、「辰巳」、「深川」・の3室、⑦宿泊エリア 宿場「伊勢屋」となっている。

Oedo Onsen Monogatari (Cesó su actividad en septiembre de 2021)

Oedo Onsen Monogatari abrió en Odaiba en 2003. Oedo Onsen Monogatari está gestionado por el Grupo Oedo Onsen Monogatari, que actualmente cuenta con 39 posadas termales, hoteles, instalaciones de baño de un día y parques temáticos en todo Japón.

El precio de la entrada es de 2380 yenes (impuestos no incluidos) para los adultos entre semana y de 2580 yenes (impuestos no incluidos) los fines de semana.

El plano de la planta muestra (1) la zona de recepción y vestuarios, (2) la zona de Edomachi para la experiencia de la feria, (3) la zona de Edomachi para las comidas, (4) el jardín de pediluvios - Omotenashi no Niwa, (5) la zona de descanso, (6) la zona del gran vestíbulo, tres salas de "Nakamura-za", "Tatsumi" y "Fukagawa", y (7) la zona de alojamiento "Iseya".

「ポルトガル語」

Oedo Onsen Monogatari (Cessou as operações em Setembro de 2021.)

Oedo Onsen Monogatari abriu em Odaiba em 2003. O Oedo Onsen Monogatari é gerido pelo Grupo Oedo Onsen Monogatari, que opera actualmente 39 pousadas termais, hotéis, instalações de banhos diurnos e parques temáticos em todo o Japão.

A taxa de entrada é de 2,380 ienes (imposto não incluído) para adultos nos dias de semana e 2,580 ienes (imposto não incluído) nos fins-de-semana.

A planta mostra (1) a área de recepção e mudança, (2) a área Edomachi para a experiência da feira, (3) a área Edomachi para as refeições, (4) o jardim do banho de pés - Omotenashi no Niwa, (5) a área de descanso, (6) a área do grande salão, três quartos de "Nakamura-za", "Tatsumi" e "Fukagawa", e (7) a área de alojamento "Iseya".

「青海駅」周辺 Alrededor de la Estación "Aomi"

*** ヴィーナスフォート(2022年3月31日で終了する予定)**

- ・ 1999年にオープン。
- ・ 17世紀~18世紀のヨーロッパ(フィレンツェ)の街並みを再現したショッピング・センター。
- ・ 天井が1時間で、24時間の風景が変わる演出になっている。
- ・ 1階は、Venus Family、2階は、Venus Grand、3階はアウトレット(2009年オープン)になっている。
- ・ 2階には教会広場、オリーブ広場、噴水広場がある。1階には、クラシックカーを集めたヒストリーガレージがある

Venus Fort (Está previsto que finalice el 31 de marzo de 2022.)

Inaugurado en 1999.

Un centro comercial que recrea las calles de la Europa de los siglos XVII y XVIII (Florençia).

El techo está diseñado para cambiar el escenario durante 24 horas en una hora.

El primer piso es el Venus Family, el segundo el Venus Grand y el tercero el outlet (inaugurado en 2009).

En la segunda planta, hay una plaza de la iglesia, una plaza de los olivos y una plaza de la fuente.

En la primera planta hay un garaje histórico con una colección de coches clásicos.

「ポルトガル語」

Forte da Vénus (Programado para terminar a 31 de Março de 2022.)

Inaugurado em 1999.

Um centro comercial que recria as ruas da Europa dos séculos XVII e XVIII Séculos XVII e XVIII (Florença).

O telhado está concebido para mudar o cenário durante 24 horas numa hora. O primeiro andar é a Família Venus, o segundo o Venus Grand e o terceiro o outlet (aberto em 2009).

No segundo andar, há uma praça da igreja, uma praça da oliveira e uma praça da fonte.

No primeiro andar há uma garagem histórica com uma coleção de carros clássicos.

*** MEGA WEB (2021年12月末に閉鎖された)**

- ・トヨタの「見て、乗って、感じるモビリティの体験的テーマパーク。
- ・Mobility Zone トヨタの最新モデルをはじめとしたモビリティを展示しているゾーン
- ・History Garage トヨタをはじめとする世界のヒストリックカーが展示されている。
 - ・Ride One 1. 3kmの試乗コース。
- ・Technology Zone 次世代の技術について、遊びながら体感できる。
- ・Ride Studio 運転する楽しさと交通ルールを学ぶ体感ができる。

MEGA WEB (Cerrado a finales de diciembre de 2021)

El parque temático interactivo de Toyota donde se puede ver, montar y sentir la movilidad.

Zona de movilidad Una zona donde se exponen los últimos modelos de Toyota y otros productos de movilidad.

Garaje de la historia En esta zona se exponen coches Toyota y otros coches históricos de todo el mundo.

Ride One Un recorrido de prueba de 1,3 km.

Zona tecnológica Los visitantes pueden experimentar la nueva generación de tecnología mientras juegan.

Ride Studio Los visitantes pueden aprender lo divertido que es conducir y las normas de tráfico.

「ポルトガル語」

MEGA WEB (Encerrado no final de Dezembro de 2021)

O parque temático interactivo da Toyota onde se pode ver, montar e sentir a mobilidade.

Zona de Mobilidade Uma área onde estão expostos os últimos modelos Toyota e outros produtos de mobilidade.

Garagem histórica Os carros Toyota e outros carros históricos de todo o mundo estão em exposição nesta área.

Ride One A 1,3 km test drive.

Technology Zone Os visitantes podem experimentar a próxima geração de tecnologia enquanto jogam.

Os Visitantes do Ride Studio podem aprender sobre condução divertida e regras de trânsito.

*** 大観覧車**

- ・ 東京タワー、スカイツリー、東京ゲートブリッジ、レインボーブリッジなど東京名所が一望できる眺望。
- ・ 1999年設置。当時は世界一としてギネスに登録された。
- ・ 高さ115メートル、リンク直径100メートル、64台、16分、6名収容。
- ・ 入場料 大人1,000円、子供500円。

Noria gigante

La Torre de Tokio, Sky Tree, el Puente de la Puerta de Tokio (Tokyo Gate Bridge), el Puente del Arco Iris (Rainbow Bridge) y otros puntos famosos

Instalado en 1999. En su momento, quedó registrada en el Libro Guinness de los Récords como la noria más alta del mundo.

115 metros de altura, 100 metros de diámetro, 64 pistas, 16 minutos, capacidad para 6 personas.

Entrada: 1.000 yenes para adultos, 500 yenes para niños.

「ポルトガル語」

Roda gigante Ferris

Tokyo Tower, Sky Tree, Tokyo Gate Bridge, Rainbow Bridge e outros marcos famosos Ponte Gate, Rainbow Bridge e outros marcos famosos.

Instalada em 1999. Na altura, estava registado no Livro Guinness de Livro Guinness dos recordes mundiais como a roda gigante mais alta do mundo. 115 metros de altura, 100 metros de diâmetro, 64 pistas, 16 minutos, capacidade para 6 pessoas.

Admissão: 1.000 ienes para adultos, 500 ienes para crianças.

* デジタル・アート・ミュージアム (Digital Art Museum)

- ・ 正式には「森ビルデジタルアートミュージアム・エプソンチームラボ・ボーダーレス」という。
- ・ 2018年6月にオープン、延べ床面積は約1万m²もあり、巨大なデジタルアート空間。一見の価値あり。入場料は大人3200円、子供1000円。外国人に大人気。

- ・「Borderless World」エリア、「ランプの森」エリア、「EN TEA HOUSE 幻花亭」エリア、「運動の森」エリア、「学ぶ未来の遊園地」エリアからなっている。

Museo de Arte Digital

Se llama oficialmente "Mori Building Digital Art Museum Epson TeamLab Borderless"

Inaugurado en junio de 2018, es un enorme espacio de arte digital con una superficie total de aproximadamente 10.000m². Merece la pena verlo.

Merece la pena verlo. La entrada cuesta 3.200 yenes para los adultos y 1.000 yenes para los niños. Muy popular entre los extranjeros.

Consta de la zona del Mundo sin Fronteras, la zona del Bosque de las Lámparas, la zona de EN TEA HOUSE Genkatei, la zona del Bosque de los Deportes y la zona del Parque de Atracciones del Futuro del Aprendizaje.

「ポルトガル語」

Museu de Arte Digital

É oficialmente chamado "Mori Building Digital Art Museum Epson TeamLab Borderless"

Inaugurado em Junho de 2018, é um enorme espaço de arte digital com uma área total de aproximadamente 10.000m². Vale a pena ver.

A admissão custa 3,200 ienes para adultos e 1,000 ienes para crianças. Muito popular entre os estrangeiros.

Consiste na zona Mundo sem Fronteiras, na zona da Floresta de Candeeiros, na zona do EN TEA HOUSE Genkatei, a área da Floresta Esportiva e o Futuro da Área do Parque de Diversões de Aprendizagem.

* 東京ビッグサイト青海展示場

- ・ 展示面積 20,000 平米の仮設展示場。
- ・ A 館と B 館に分かれている。オリンピック後は取り壊される予定。

Sala de exposiciones Aomi del Tokyo Big Sight

Una sala de exposiciones temporales con una superficie de exposición de 20.000 metros cuadrados.

Está dividido en el Edificio A y el Edificio B. Está previsto que se

derribe después de los Juegos Olímpicos.

「ポルトガル語」

Salão de Exposições Tokyo Big Sight Aomi

Uma sala de exposição temporária com uma área de exposição de 20.000 metros quadrados. Está dividido em Edifício A e Edifício B. Está previsto que seja após os Jogos Olímpicos.

「東京ビッグサイト駅」周辺

Alrededor de la Estación Tokyo Big Sight

*東京ビッグサイト

- ・東京ビッグサイトは、1996年オープン（当時80,660平米）。
- ・現在、116,000平米の展示場面積を持つ日本一の展示会場。
- ・ちなみに、2位は幕張メッセ（72,000平米）、3位はインテックス大阪（70,000平米）。

Tokio Big Sight

El Tokyo Big Sight se inauguró en 1996 (80.660 metros cuadrados en aquel momento) y actualmente es la mayor sala de exposiciones de Japón, con 116.000 metros cuadrados de espacio expositivo.

Por cierto, la segunda más grande es Makuhari Messe (72.000 metros cuadrados) y la tercera es Intex Osaka (70.000 metros cuadrados).

「ポルトガル語」

Tóquio Big Sight

O Tokyo Big Sight abriu em 1996 (80.660 metros quadrados na altura) e é agora o maior salão de exposições do Japão, com 116.000 metros quadrados. A propósito, o segundo maior é Makuhari Messe (72.000 m2) e o terceiro maior é Intex Osaka (70.000 metros quadrados).

*東京ファッション・タウンビル

- ・東京都でファッションを軸にした都市づくりを推進していた当時の通商産業省の「ファッションタウン構想」により、1993年（平成5年）8月に設立された。
- ・設立時から業績が悪く、株式会社東京ビッグサイトに吸収合併された。

Edificio de la Ciudad de la Moda de Tokio

El edificio de la Ciudad de la Moda de Tokio fue creado en agosto de 1993 por el Ministerio de Comercio Internacional e Industria (MITI), que promovía el desarrollo urbano basado en la moda en Tokio.

Los resultados de la empresa fueron pobres desde su creación, y se fusionó con Tokyo Big Sight Inc.

「ポルトガル語」

Edifício da Cidade da Moda de Tóquio

O Tokyo Fashion City Building foi criado em Agosto de 1993 pelo Ministério do Comércio Internacional e Indústria (MITI), que promoveu o desenvolvimento urbano baseado na moda em Tóquio. Os resultados da empresa foram fracos desde o seu início, e foi fundida com a Tokyo Big Sight. fundiu-se com a Tokyo Big Sight Inc.

お台場周遊パス 2850円

東京ジョイポリス、東京トリックアート迷宮館、フジテレビ・ガチャピンムック・ミュージアム、台場怪奇学校、大観覧車等の入場料を含む

Odaiba Loop Pass 2850yen

Incluye la entrada a Tokio Joypolis, al Museo del Laberinto de Arte Trucado de Tokio, al Museo Gachapin Mook de Fuji Television y a la Escuela de Misterio Daiba, Noria gigante, etc.

「ポルトガル語」

Odaiba Loop Pass 2850 yen

Inclui admissão em Tóquio Joypolis, Tokyo Trick Art Maze Museum, Fuji Television's Gachapin Mook Museum e Daiba Mystery School, Roda gigante

Ferris,etc.

ゆりかもめ1日周遊券 820円で乗り放題

Pase de 1 día para Yurikamome: Pase ilimitado por 820 yenes

「ポルトガル語」

Passé de 1 Dia Yurikamome: Passé ilimitado de 820 ienes

以 上